

1922250
R02

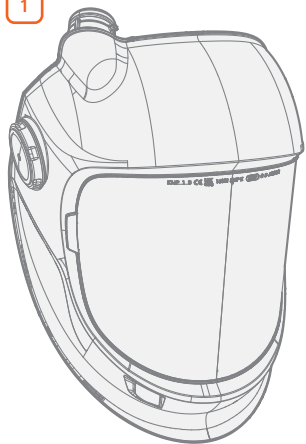
Zeta G201

Zeta G201x

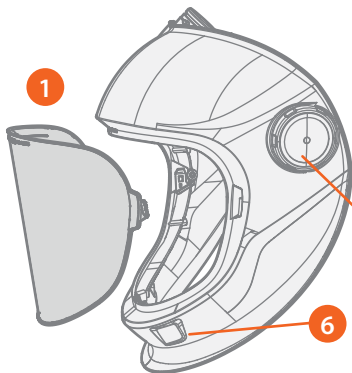
**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım ve bakım kılavuzu – 操作手册

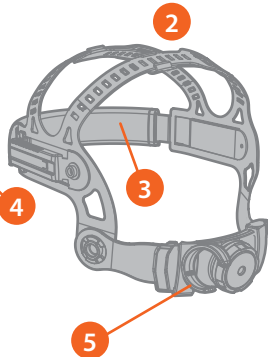
1



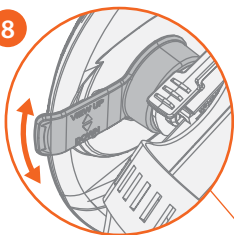
1



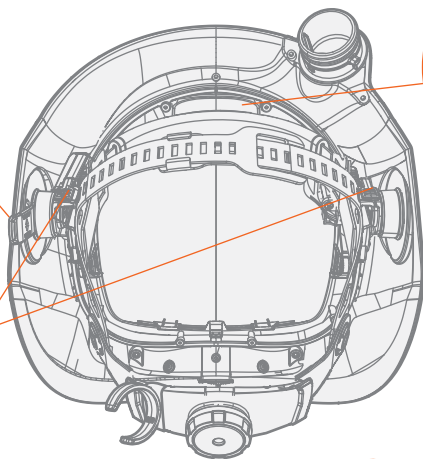
2



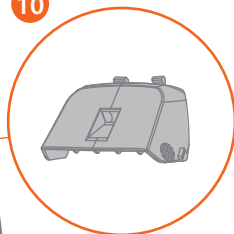
8



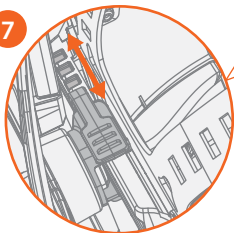
9



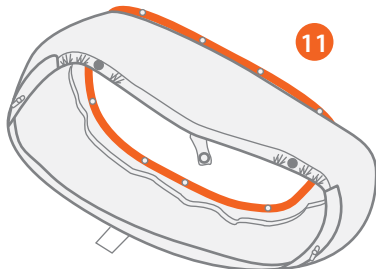
10



7



11



1. Einführung

1.1 Zeta G201 und G201x




Die Schleifhelme Zeta G201 und G201x sind für Schleifarbeiten, Oberflächenbearbeitung und Inspektionen ausgelegt. Sie sind nicht für Schweißarbeiten oder Sandstrahlen ausgelegt.

Die Schleifhelme Zeta G201 und G201x schützen die Augen und das Gesicht des Trägers. Zusammen mit der kompatiblen akkubetriebenen Filtereinheit (PFU 210e) oder Zuluftreinheit (RSA 230) schützen die Modelle Zeta G201 und G201x auch die Atemwege und bieten ein Höchstmaß an Atemschutz: Klassifizierung TH3 mit PFU 210e und Klassifizierung 3B mit RSA 230.

Das Modell Zeta G201x ist außerdem mit integrierten LED-Arbeitsleuchten versehen, die in Kombination mit der akkubetriebenen Filtereinheit PFU 210e verwendet werden können.

1.2 Über dieses Handbuch

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal einsetzen. Beachten Sie bitte insbesondere die Sicherheitshinweise.

	Hinweis	Gibt dem Benutzer besonders wichtige Informationen.
	Vorsicht	Beschreibt eine Situation, die zu Schäden am Gerät oder am System führen kann.
	Warnung	Beschreibt eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

1.3 Haftungsausschluss

Obwohl alle Bemühungen unternommen wurden, die Richtigkeit und Vollständigkeit der in dieser Anleitung enthaltenen Angaben zu gewährleisten, übernimmt Kemppi keine Haftung für Fehler und Auslassungen. Kemppi behält sich jederzeit das Recht vor, die Spezifikationen des beschriebenen Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Ohne vorherige Genehmigung von Kemppi darf der Inhalt dieser Anleitung weder kopiert, aufgezeichnet, vervielfältigt noch übermittelt werden.

2. Sicherheit

Achtung:

- Es ist strikt untersagt, die persönliche Schutzausrüstung von Kemppi mit anderen Teilen oder Zubehörteilen als denen der Marke Kemppi zu nutzen. Sollten Sie diese Sicherheitsvorschrift nicht beachten, kann es zu schweren Gesundheitsschäden kommen.
- Wir empfehlen eine Nutzungsdauer von 5 Jahren. Die Nutzungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren wie beispielsweise Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab.
- Überprüfen Sie den Helm vor jedem Gebrauch auf Schäden und stellen Sie sicher, dass er ordnungsgemäß funktioniert. Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile.
- Nutzen Sie alle Einstellungsmerkmale für optimalen Schutz.
- Die Gesichtsdichtung muss in gutem Zustand sein, sich vor den Ohren des Benutzers befinden und beide Schnal-

len müssen fest genug angezogen sein.

- Verwenden Sie niemals zerkratzte oder beschädigte Visiere.
- Die mit der Haut des Trägers in Berührung kommenden Materialien könnten bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Nutzen Sie dieses Produkt nur im Temperaturbereich von -5 bis +55 °C.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt.
- Der Helm schützt nicht vor Sprengstoffen oder korrosiven Flüssigkeiten.
- Der Helm bietet Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln nur bei Raumtemperatur (EN ISO E) und nur bei vorgabegemäßer Befestigung aller Gerätekomponenten (siehe dazu die Beschreibung im Handbuch).
- Wenn der Helm über einer Brille getragen wird, kann diese die Aufprallenergie von Hochgeschwindigkeitspartikeln übertragen und somit den Träger gefährden.
- Falls nicht alle Kennzeichnungen der einzelnen Schutzausrüstungsteile gleichwertig sind, muss die gesamte Schutzausrüstung in die jeweils niedrigste Schutzstufe eingestuft werden.
- In bestimmten hochgiftigen Atmosphären bietet das RPD (Atemschutzgerät) keinen ausreichenden Schutz.
- Bei sehr hohen Arbeitsraten kann der Druck im Gesichtsteil der Atemmaske bei maximalem Inhalationsfluss negativ werden.

3. Teile

1. Schleifvisier
2. Kopfband, einstellbar
3. Schweißband, waschbar
4. Spannungseinstellung Öffnen/Schließen
5. Luftschlauchhalter
6. LED-Arbeitsleuchten (nur Modell G201x mit PFU 210e)
7. Distanz-Schieberegler:
8. Sichtwinkel-Einstellknopf
9. Luftkanal für Atemschutzsystem
10. Luftkanalstützen
11. Gesichtsdichtung

4. Verwenden der Helmfunktionen

4.1 Inbetriebnahme

1. Passen Sie den Helm an Ihren Kopf an:
 - A. Stellen Sie die Sitztiefe des Helms mithilfe der oberen Bänder ein (c).
 - B. Stellen Sie den Abstand zwischen Helm und Gesicht mit dem Schieberegler ein (b). Stellen Sie sicher, dass der Helm bequem so nah wie möglich am Gesicht sitzt und beide Seiten gleich ausgerichtet sind.
 - C. Um das Kopfband anzuziehen und zu sichern, drehen Sie den Knopf auf der Rückseite (a).
2. Drehen Sie den Sichtwinkel-Einstellung, um den Sichtwinkel nach oben oder nach unten zu neigen. (d)
3. Stellen Sie bei Bedarf die Spannung für das Öffnen/Schließen des Helms ein (e).

4. Den Luftschlauch an den Helm und an das Atemschutzgerät anschließen: **4**
 - A. Um die Öffnungen (2) vollständig zu öffnen, den Luftschlauchanschluss (1) drehen.
 - B. Die Nut im Luftschlauchanschluss an der Lasche im Luftkanal (3) ausrichten.
 - C. Die Steckverbindung in den Luftkanal drücken.
 - D. Drehen Sie den Anschluss im Uhrzeigersinn, um den Luftschlauch in Einbaulage einrasten zu lassen.
 - E. Um Behinderungen durch den Luftschlauch zu vermeiden, fixieren Sie diesen mit dem Luftschlauchhalter.
5. Das Atemschutzgerät einschalten. (Für weitere Informationen, siehe die Dokumentation der akkubetriebenen Filtereinheiten/Luftversorgung.)
6. Legen Sie die Gesichtsdichtung mittels der Spannelemente vorgabegemäß an das Gesicht an.



Achtung: Bei nicht vorgabegemäß angelegter Gesichtsdichtung ist die Atemschutzwirkung des Systems eventuell nicht optimal. Um der Klassifizierung TH3/3B zu entsprechen, müssen immer auch die drei Schnappbefestigungen verwendet werden. **6**

4.2 Einsatz der Arbeitsleuchten (G201x) **6**

Der Schleifhelm Zeta G201x ist mit LED-Arbeitsleuchten ausgestattet, die von der akkubetriebenen Filtereinheit PFU 210e versorgt werden. Sobald der Luftschlauch an den Schleifhelm angeschlossen wird, ist auch die Akkuverbindung hergestellt.



Hinweis: Die LED-Arbeitsleuchten können nicht in Kombination mit dem RSA 230 verwendet werden.

1. Für Informationen zum Laden und Überprüfen der Akkus, siehe die Dokumentation der Filtereinheit.
2. Zum Ein- und Ausschalten verwenden Sie den Wahlschalter OFF/AUTO/ON. Im Modus AUTO werden die Leuchten bei Helligkeit ausgeschaltet und umgekehrt entsprechend wieder eingeschaltet.



Vorsicht: Verwenden Sie niemals beschädigte Batterieeinheiten. Extreme Temperaturen, direkte Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Sand und Staub vermeiden.

Behalten Sie die Batterieeinheit während des Ladens im Auge. Falls die Batterieeinheit beim Laden heiß wird, raucht oder sichtbare Verformungen auftreten, brechen Sie den Ladevorgang sofort ab.

5. Ersetzen von Ersatzteilen

5.1 Entfernen des Kopfbands **5**

1. Drücken und halten Sie den Distanz-Schieberegler.
2. Drücken Sie die Kopfband-Steckverbindung nach vorn und aus dem Distanz-Schieberegler.

5.2 Befestigen des Kopfbands **5**

1. Positionieren Sie die Kopfband-Steckverbindung vor den Distanz-Schieberegler.
2. Drücken Sie die Schiebereinstelltaste herunter und

dabei die Kopfband-Steckverbindung durch den Distanz-Schieberegler.

3. Schieben Sie den Kopfbandstecker in Position, so dass der Schieberegler in eine der Einrastpositionen im Kopfbandstecker einrastet.
4. Stellen Sie den Abstand von Helm zu Gesicht ein.

5.3 Ersetzen des Schleifvisiers **3**

1. Ersetzen des Schleifvisiers: Lösen Sie die Helmbefestigungen. Ziehen Sie dazu die Verriegelungsclips nach innen und ziehen Sie das Schleifvisier heraus (a).
2. Montieren des Schleifvisiers: Setzen Sie die Visierclips in die Helmbefestigungen (b) ein und verriegeln Sie diese durch Drücken nach oben (c). Achten Sie darauf, dass auch die unteren Befestigungen vorgabegemäß einrasten (d).

5.4 Austausch der Gesichtsdichtung **5 6**

1. Lösen Sie die drei Schnappbefestigungen, mit denen die Gesichtsdichtung am Kopfband befestigt ist (Abb. 6).
2. Entfernen Sie das Kopfband.
3. Lösen Sie die acht kleinen Schrauben, mit denen der Rahmen der Gesichtsdichtung befestigt ist.
4. Nehme Sie die Gesichtsdichtung heraus. Hinweis: Die Distanz-Schieberegler werden durch die Öffnungen in der Gesichtsdichtung geführt.
5. Um die Gesichtsdichtung zu installieren, führen Sie die Distanz-Schieberegler durch die Öffnungen in der Gesichtsdichtung.
6. Befestigen Sie die Gesichtsdichtung mit den acht kleinen Schrauben.
7. Befestigen Sie das Kopfband in Einbaulage.
8. Befestigen Sie die Gesichtsdichtung mit den drei Schnappbefestigungen am Kopfband (Abb. 6).

6. Wartung

Prüfen Sie den Helm nach jeder Verwendung. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile sofort aus.

6.1 Reinigung **7**

- Reinigen Sie das Schleifvisier mit einem milden Reinigungsmittel, lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch.
- Entfernen Sie die Luftkanaldüse. Dazu die beiden Kanten der Düse drücken. Wischen Sie die Düse und den Bereich dahinter mit einem weichen Tuch, mildem Reinigungsmittel oder einem für den Helm geeigneten Desinfektionsspray ab. Vor der erneuten Montage gut trocknen.
- Entfernen und waschen Sie das Schweißband bei Bedarf.



Hinweis: Das feuerhemmende Material auf der Gesichtsdichtung wird beim Waschen allmählich ausgewaschen. Waschen Sie deshalb die Gesichtsdichtung höchstens 5 Mal.

7. Lagerung

Lagern Sie den Zeta-Helm im Temperaturbereich zwischen -20 bis +50°C sowie bei weniger als 80% relativer Luftfeuchte.

Lagern und transportieren Sie den Helm und die Zubehörteile in der Originalverpackung.

8. Technische Daten

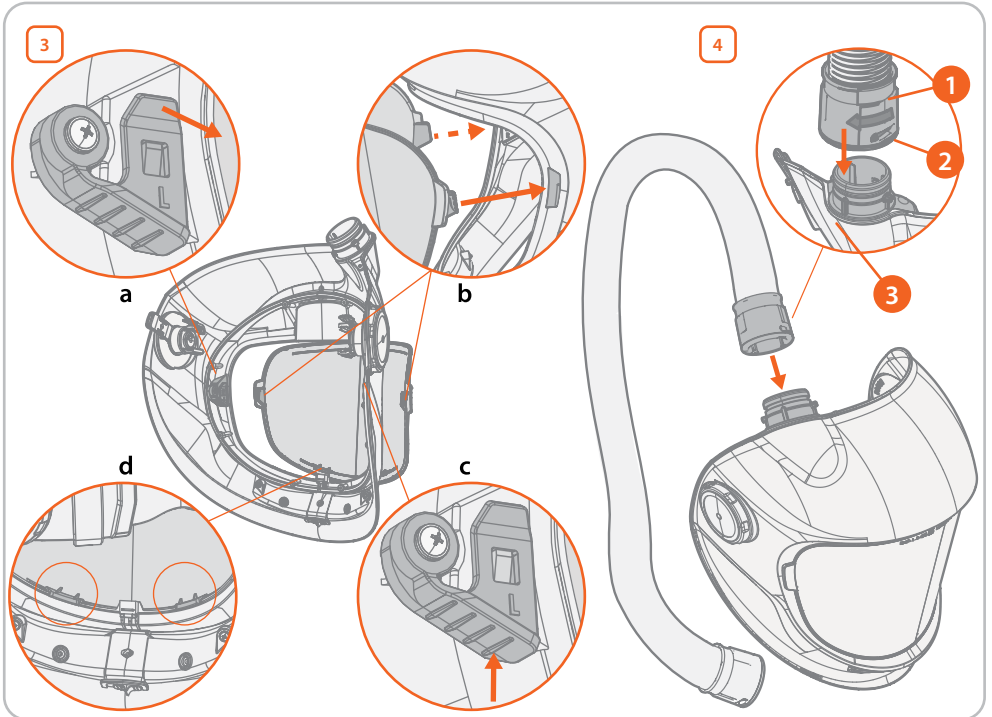
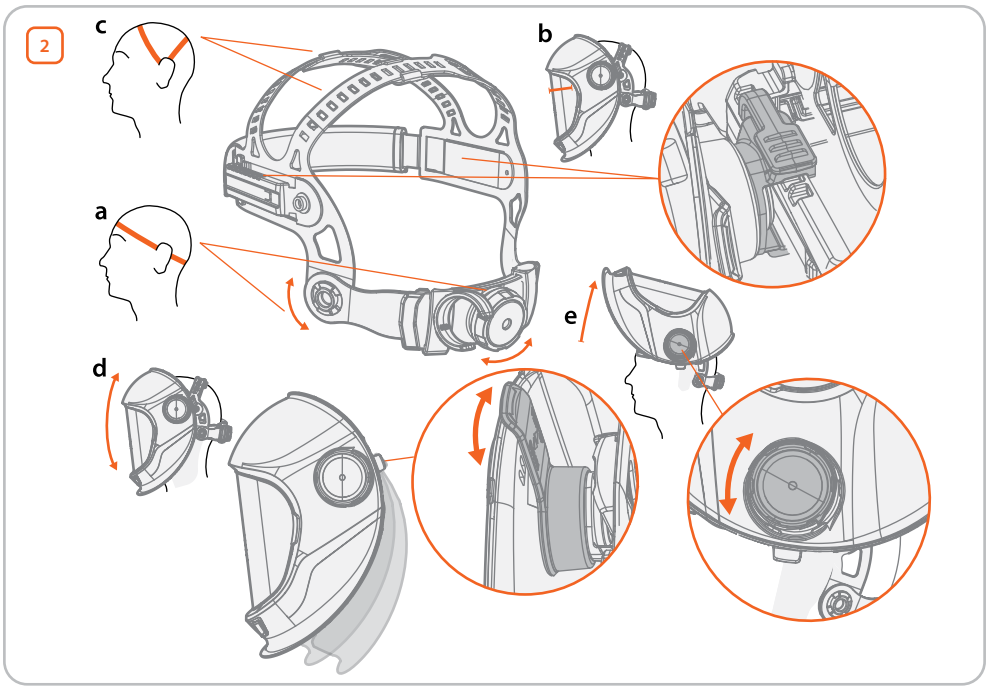
Schleifhelm	Zeta G201/G201x
Entspricht den Normen:	Verordnung (EU) 2016/425 EN 12941:1998+A1:2004+A2:2008 EN 14594:2018 3B FprEN 12941:2021 EN ISO 16321-1:2022 AS/NZS 1337.1:2010 B AS/NZS 1716:2012 - LIC 40175
Typgeprüft und zertifiziert durch:	CE: ECS GmbH, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Deutschland. Prüfstelle Nr. 1883. (Modul B) CE: CCQS Certification Services Limited, Notified Body No. 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Irland (Modul D). CE: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Dänemark. Prüfstelle Nr. 0200. (Modul B) UKCA: CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, Großbritannien. Approved Body No. 1105. (Module B und D) SAI Global Certification Services Pty Limited. Level 7, 45 Clarence Street, Sydney NSW 2000, Australien.
Hersteller:	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finnland
Betriebstemperatur:	-5 bis +55°C
Empfohlene Luftfeuchtigkeit für den Betrieb:	< 80 % rel. F.
Lagertemperatur:	-20 bis +50°C
Materialien:	Kunststoff: PA, PP, PC, ABS, POM Schweißbandmaterial: 100% Baumwolle. Polsterung: Schaumgummi
Gewicht:	Zeta G201: 345 g, Zeta G201x: 485 g

9. Helm- und Optikmarkierungen

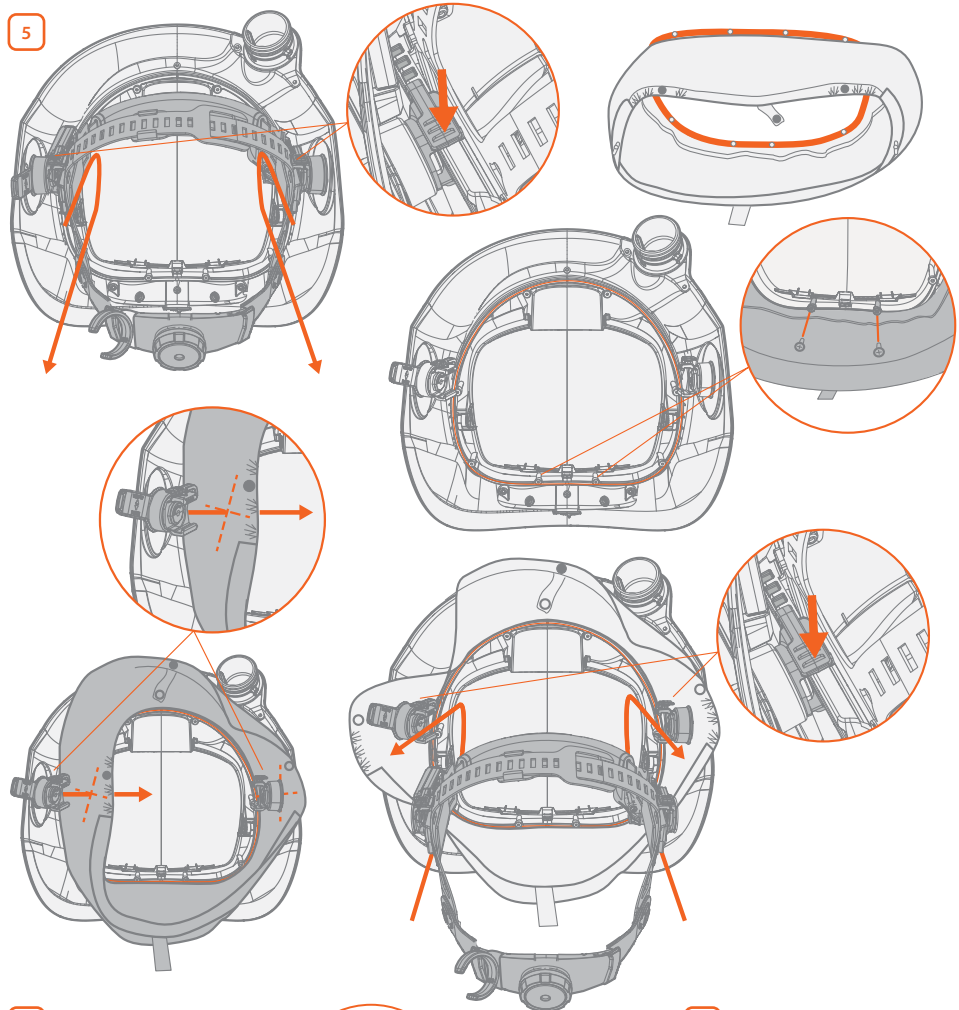
16321 KMP E HM 1-M CE	
16321	Standard-Dokumentnummer
KMP	Identifikation des Herstellers
E	Wirkungsgrad
HM	Hoher Massen-Wirkungsgrad
1-M	Durchschnittliche mittlere Kopfgröße
CE	CE-Kennzeichnung (EU-Konformität)

10. Bestellnummern

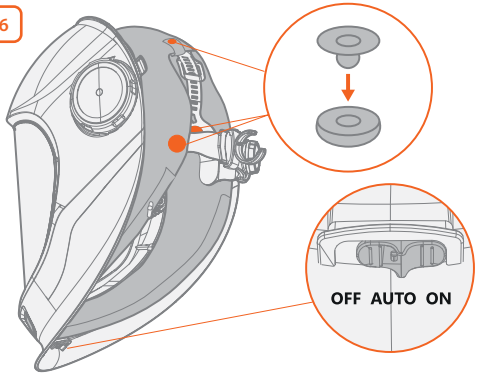
Teil	Bestellnummer
Gesichtsdichtung Zeta G	SP025431
Kopfband	SP009023
Schweißband 2 Stk.	SP9873018
Komfortbandpolsterung, 5 Stück	SP013231
Schleifvisier, 5 Stück	SP022580
Abreißfolie, 10 Stück	SP024085



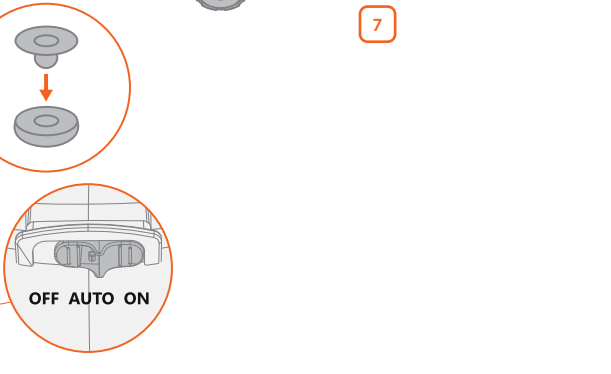
5



6



7



CE 2834 UKCA 1105



AS/NZS 1716
Lic. 40175



Declaration of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärung
– Declaración de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutus – Déclaration
de conformité – Dichiarazione di conformità – Verklaring van overeenstemming –
Samsvarserklæring – Deklaracja zgodności – Declaração de conformidade – Declarație
de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse –
Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

